MIDDLEBURY COLLEGE

VOL. XV BULLETIN NO. 5

The Schools of FRENCH AND SPANISH

1921

Published by Middlebury College, September, October, November, December, January, February, April, and July, and entered as second class matter at the post-office, Middlebury, Vermont, under act of Congress July 16, 1894.

MIDDLEBURY, VERMONT, - - - - - FEBRUARY, 1921

ADMINISTRATIVE OFFICERS

OF THE

THIRTEENTH SUMMER SESSION

MIDDLEBURY COLLEGE

EDWARD DAY COLLINS, PH. D. - - - Director
HELEN WRIGHT BLANCHARD, B. S. - - Secretary

THE FRENCH SCHOOL

HENRI PIERRE WILLIAMSON DE VISME, A. M.
Chevalier de la Légion d'honneur
Professor of French, Middlebury College
DEAN OF THE FRENCH SCHOOL

MRS. WILLIAM MILLS
Manager of the French Houses of Residence

THE SPANISH SCHOOL

JULIÁN MORENO-LACALLE, A. M.
Professor of Spanish, Middlebury College
DEAN OF THE SPANISH SCHOOL

ONA MABEL LADD
Secretary to the Dean

MRS. MAUD O. MASON
Matron of the Spanish House

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Vol. XV Middlebury, Vermont, February, 1921 No. 5

The French and Spanish Schools

SUMMER SESSION OF 1921

A NEW TYPE OF SUMMER SCHOOL

In the last few years the Modern Language Schools of Middlebury College have attracted the attention of progressive language teachers throughout the country. The teaching is direct, intensive, and continuous. Students receive instruction in small groups from native teachers and are constantly in the atmosphere of the language studied through conversations, lectures, recitations, and the varied social activities.

The organization of these special schools, with separate residence and dining halls for each, is designed to provide the best conditions obtainable for the intensive pursuit of the language. The language is not only studied but is constantly used. No elementary courses are offered, and from the first, students speak the language of the school. Geography, commerce, industry, art, music, government, and institutional and social life are covered by the variety of courses offered. Native instructors are employed and the needs of every student receive attention. The right is reserved to place all students in the classes best suited to their advancement, and no students in either School are allowed to pursue courses in the other except such as, by reason of their proficiency in the language of the school of registration, may be permitted to do so by mutual consent of the Deans of both Schools. The social and recreational life of the schools is so arranged as to furnish a constant conversational stimulus outside the classrooms to promote mastery of the language and ease and freedom in its use.

The arrangement of courses and the methods of conducting them provide an isolation, a concentration, and a co-ordination which cannot be brought about in any other way. The foreign language facilities presented by the Middlebury plan rival the advantages of foreign study conducted under the most favorable conditions, while the cost is not more than one-third that of a European trip. Not only is a session in the Middlebury Language Schools much more economical, but it provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an uninterrupted and intensive training which cannot be found abroad; neither in foreign travel nor resident study abroad can the student find courses in methods comparable to those in the French and Spanish Schools.

LOCATION

Middlebury College is situated in a quiet New England village about midway between the northern and southern borders of Vermont on the main line of the Rutland Railroad, easily accessible from Boston, New York, and Montreal. The college grounds of one hundred and fifty acres occupy a gentle slope rising above the village, are swept by the prevailing winds of summer and shaded by numerous trees, and afford commanding views of both the Green Mountains and the Adirondacks.

ADMISSION

Examinations are not required for admission to any of the Summer Schools of the Session; but before registering students must satisfy the Deans of adequate preparation for the courses desired. Questionnaire blanks will be supplied upon request. *All students must register at the Director's office before they will be admitted to any course.*

CREDITS

Students may enter courses without examination, and without being candidates for a degree; but those who desire credits must indicate that fact *when they register,* and, if candidates for a degree, *they must present evidence of their qualifications before they will receive credits, either for baccalaureate or advanced degrees.*

Not more than six credits will be given an undergraduate at a Summer Session, nor more than eight credits toward an advanced degree; and no student will receive credit who has completed less than six weeks of study and the examinations. (See also, pp. 23)

CERTIFICATES

Students satisfactorily completing their courses will be given a *Summer Session Certificate* indicating the work done. These certificates are useful evidences of professional study, and often are accepted by examiners, school boards, and superintendents in lieu of examinations. No certificates will be given for attendance, and none to students who fail to complete their examinations.

THE MASTER'S DEGREE

Candidates for a Master's Degree must hold a baccalaureate degree from Middlebury College or from some other college approved by the Committee on Graduate Work.

To obtain the degree of Master of Arts or Master of Science at Middlebury College, thirty credits are necessary. Twenty of the thirty credits must be obtained at Middlebury College. Thirty credits toward graduate work may be gained by proficient students in four Summer Sessions. The Committee on Graduate Work will pass upon the credentials and courses of candidates for the Master's Degree.

Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should secure permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred.

SOCIAL LIFE AND ENTERTAINMENT

In addition to the academic attractions of the college, various forms of social and intellectual entertainment are provided for the students in attendance, lectures,social evenings, plays, and dances. Students who can play such instruments as the violin, guitar, mandolin, etc., are requested to bring them so that they may take part in the entertainments.

OUT-OF-DOOR LIFE

No college in the East offers more attractive surroundings than are found at Middlebury in summer. The climate is delightful and the program of studies is so arranged as to leave much time afternoons and Saturdays free for recreation. Recitations are conducted out of doors so far as practicable. Groups of students frequently spend an afternoon at the lakeside or in the mountain forests. Party lunches are provided at a reasonable charge. Among the most enjoyable features of a summer's sojourn at Middlebury are the camp-fire suppers and informal picnics of these friendly groups. Good automobile roads make accessible a large number of interesting places within the radius of a day's trip from Middlebury. Crown Point, Lake Champlain, Fort Ticonderoga, and Lake George may all be visited in one day by automobile. Motor boat trips on Lake Champlain may be made from Long Point at moderate cost. The tennis courts of the College are reserved for the use of the students of the Summer Session.

OFFICES

The Summer Session enjoys the full use of the buildings and grounds of the College. The Director's Office is in the Old Chapel, the central building of the Old Stone Row on the lower campus. The office of the Dean of the French School is Room 2, south entrance, Painter Hall. The office of the Dean of the Spanish School is Room 2, Hepburn Hall.

BOARD AND ROOM

Life is made as attractive as possible in all the halls of residence. The college farm, dairy, and garden are drawn upon for fresh and seasonable supplies, and it would be hard to duplicate at any summer resort, at much greater cost, the housing and dining accommodations provided. Arrangements for personal laundry may be made, after arrival, with the matrons of the halls of residence.

THE OPENING OF THE SESSION

All students should arrive in season to begin work at the opening of the Session. The French and Spanish Schools will open July 1 and continue until August 18, 1921. August 15-18 will be taken in both schools for the final examinations. Classes will be conducted as heretofore five days in the week.

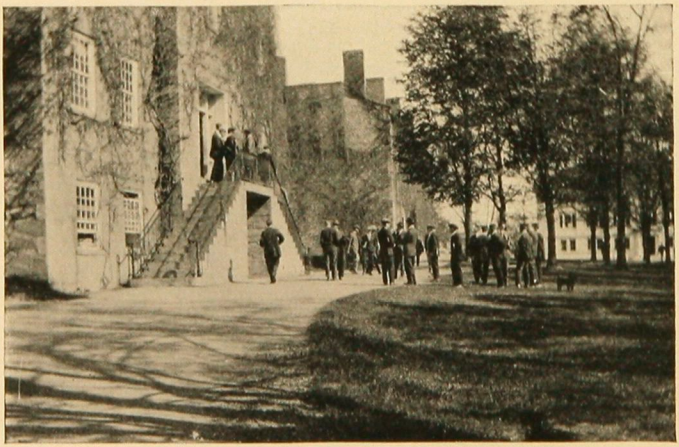
The French and Spanish Houses of residence will open to receive students on Friday, July 1, and lunch will be served upon the arrival of the midday trains. *No guests can be received earlier.* Both houses will close after breakfast, Friday, August 19, and *no guests can be accommodated after this time.*

Students should register upon arrival, and immediately thereafter should consult their Dean in regard to the definite selection of courses. For this purpose the Deans will be at their respective offices from 9 A. M. to 12 P. M. and from 2 P. M. to 5 P. M., Friday and Saturday, July 1 and 2.

The first general assembly of the French School will be held Sunday morning at 11:00 o'clock in Mead Memorial Chapel. The first general assembly of the Spanish School will be held at 7:00 P. M. on the same day and in the same place. All students should be present at these sessions. Important announcements will be made.

ADVANCE REGISTRATION

Since accommodations are limited, it is advisable for reservations of board and room to be made as early as possible. Tentative reservations will be made until May 1 without charge. A reservation fee of ten dollars will be required on May 1; no rooms will be held after June 1 for which this deposit has not been made, and no refund of the registration fee will be made after June 1. The reservation fee will be credited upon the student's account at the opening of the Summer Session, when the balance of the account is payable.



OLD CHAPEL AND PAINTER HALL

THE FRENCH SCHOOL

FACULTY OF THE FRENCH SCHOOL

H. P. Williamson de Visme, Dean, French School, Middlebury College, Vermont.

Osmond Robert, Associate Professor, Smith College, Northampton, Massachusetts.

Albert Pagès, Associate Professor, Syracuse University, Syracuse, New York.

Albin Peyron, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio.

Arthur Bovée, Head Department, School of Education, University of Chicago, Chicago, Illinois.

Pierre Lepaulle, Harvard University, Cambridge, Massachusetts.

Madeleine Barthélemy, Smith College, Northampton, Massachusetts.

Juliette Bouin, University of Illinois, Urbana, Illinois.

Marie Bideaud, The Western College for Women, Oxford, Ohio.

Simone de la Souchère, French School, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Berthe des Combes Favard, Hyde Park High School, Chicago, Illinois.

Marie Léautier, University of Illinois, Urbana, Illinois.

Suzanne Picard, Ohio State University, Columbus, Ohio.

Madame de Visme, French School, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Maurice Stéphan, The Irving School, Tarrytown-on-Hudson, New York.

Madame C. de Montoliu, Acadia University, N. S.

Additional instructors will be announced later.

THE COURSES OF STUDY

1. GRAMMAR, A. *b*

   General review course for those teaching in the Junior High Schools, or first year High School. Also for those preparing to teach.
   (Grammaire élémentaire, Armand. D. C. Heath & Co.)

2. GRAMMAR, B. *b*

   More especially for High School teachers. Practical course with reference to College Entrance Examination requirements.
   (A Practical French Course. Cardon. Silver, Burdett.)

3. GRAMMAR, C. *c*

   Course for advanced students only. A fluent speaking knowledge required.

4. COMPOSITION, A. *b*

   To complete the course, Grammar A.
   (Exercices français, Première partie, Pargment. Macmillan & Co.)

5. COMPOSITION, B. *c*

   Theme writing on assigned subjects. For students who have already a good knowledge of French grammar. Letter writing given special attention.

6. DICTATION, A. *b*

   Course for those who understand French with some difficulty. Destined to increase aural efficiency.

7. DICTATION, B. *b, c*

   More advanced course for students who understand French with some degree of ease.

8. EXPLICATION DE TEXTES. *b, c*

   Course given to show the French method of analyzing and explaining a text.

9. PHONETICS, A. *b, c*

   Practical course in French pronunciation. The French vowels. The consonants. Syllables. Summary study of phonetic elision. Practical exercises in pronunciation, transcription, recitation of passages learned by heart, etc.

10. PHONETICS, B. *c*

    Theoretical course of French pronunciation. Education and re-education of the mouth and ear. Written and oral exercises based on the course.

11. THE PEDAGOGY OF PHONETICS. *c*

Practical and reasonable ways of using Phonetics in the class room. Discussion; tests; individual work.
(Les Sons du Français, Paul Passy. H. Didier, Editeur. Phonetic French Reader, Ballard, Tilly. Scribners.)

12. METHODS. *c*

Theory and practice of the teaching of the French language. Questions to be discussed: Vocabulary, Grammar, Reading books, Composition, Difficulties, Use of the dictionary, Books recommended to teachers, Utility of Modern Foreign Languages.

13. THE TECHNIQUE OF THE DIRECT METHOD. *c*

Lectures and discussions of ways and means of teaching by this method.
(Méthodologie des Langues vivantes. Schneitzer. Colin.)

14. FRENCH DICTION. *b, c*

Course especially devoted to pronunciation and rhythm. Enunciation and rapid reading. Musical intonation.
(Perfect French Possible. Knowles, Favard. D. C. Heath & Co.)

15. IMPROVISATION. *c*

Three minute speeches on assigned or unassigned subjects. Debates. To encourage the easy expression of thought. This course is not a conversation course.

16. HISTORY OF FRANCE, A. *c*

General survey course of French history up to 1815. Lecture course: outside reading, and some written work.

17. HISTORY OF FRANCE, B. *c*

Contemporaneous Period. Study of the political and social evolution of France since 1815.
(L'Epoque contemporaine. Malet. Hachette.)

18. FRENCH LITERATURE, A. *c*

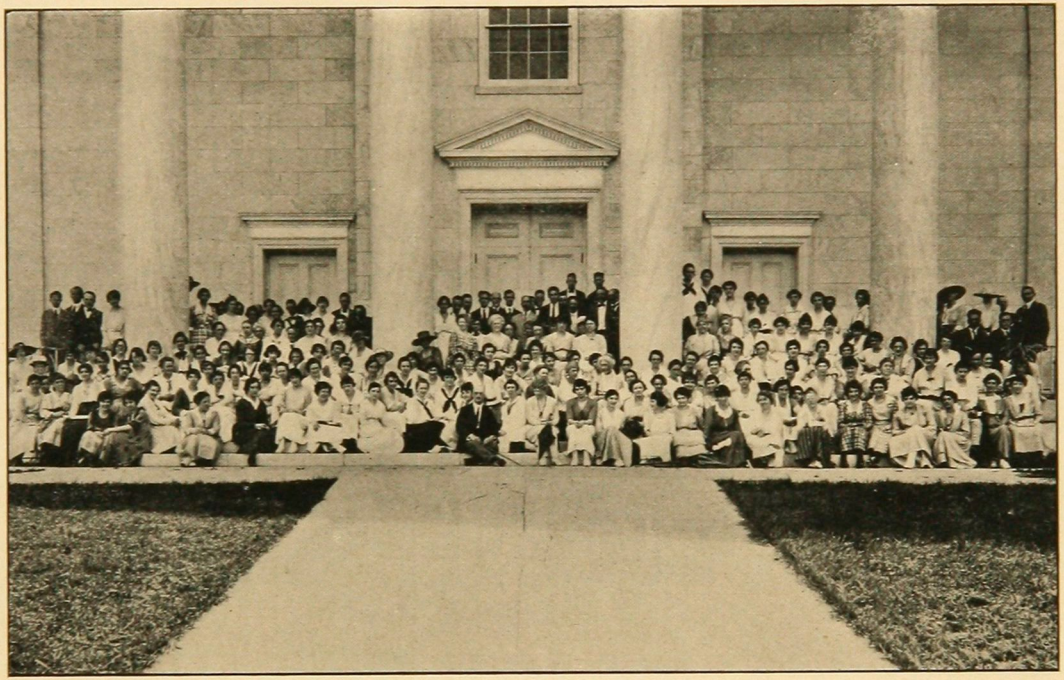
General survey course. Lecture course. Outside reading required.

19. FRENCH LITERATURE, B. *c*

Literature of the 19th century, with special reference to the period since 1850.

20. FRENCH LITERATURE, C. *c*

Readings from Molière, Corneille, Racine, La Fontaine. To serve as basis for more advanced study of the



THE FRENCH SCHOOL

classic period. Public readings will be given by the students.
(For pupils who have an accurate knowledge of phonetics and rhythm.)

21. GEOGRAPHY. *c*

The great regions of production and commerce. The United States; France and her colonies; Great Britain and her colonies; Central Europe; The Orient; China and Japan; South America.

22. SPECIAL AUTHORS TO BE STUDIED. *c*

For students who have a fluent knowledge of French.

Graded conversation courses will be given to small groups of students throughout the day.

PROFESSOR ROBERT will give the courses 10 B and 12, assisted by MLLE. BARTHÉLEMY.

MR. BOVÉE will give courses 11 and 13.

MLLE. FAVARD, course 14.

MLLE. DE LA SOUCHÈRE, the courses in History.

PROFESSOR PAGÈS, course 8.

MLLE. BOUIN, course 22.

M. PEYRON, course 21.

M. PIERRE W. DE VISME, course 20.

MADAME DE VISME, course 6.

THE FRENCH HOUSES

PEARSONS HALL is a large white marble structure of colonial style, built in 1911 as a hall of residence for women. It is located on a commanding height overlooking the surrounding country in all directions. BATTELL COTTAGE is adjacent, with rooms and a large dining-hall accommodating more than a hundred. Ample, shaded grounds adjoin Battell Cottage and Pearsons Hall, and the latter has a large social hall. Chairs and benches placed on the lawn and under the trees provide students pleasant opportunities for

reading and study out-of-doors. HILLCREST and HILLSIDE COTTAGES are but a short distance away and form a part of the French House. STARR HALL, a handsome old stone dormitory of colonial style, furnishes convenient quarters on the lower campus. Each suite contains a commodious study and separate bedroom. The building is equipped with toilets and showers. The permanent headquarters of the French School is LA MAISON FRANCAISE DE MIDDLEBURY COLLEGE, a former hotel situated on Park Street a short distance from the College, which has been transformed into a characteristic French home for graduate and advanced students of the language who desire to pursue their study in residence. Additional residences are provided on Weybridge Street, in THE GABLES and EDDY HOUSE.

The French Houses are provided with books, pictures, periodicals, and newspapers. Officers of the Bureau of Schools, France, co-operate with the Dean of the French School in securing materials illustrative of French life and art. The French teachers are in charge of the tables in the dining halls, and all students have an opportunity to hear, speak, and think French continuously throughout the Summer Session.

Lectures and readings outside the regular courses are given by members of the staff; there are also French plays, musicals, and dances. Devotional exercises are conducted in the language of the school for both Protestant and Catholic students. Social gatherings, illustrated lectures on French life and art, dramatics, reading of French poetry, and the singing of French songs will occupy the evenings.

During the Summer Session religious services will be held in French in the Mead Memorial Chapel, as last summer. These services are not obligatory. The Dean will conduct them.

SPECIAL OPPORTUNITIES FOR TEACHERS

The attention of teachers is called to the fact that the Middlebury French School is now in operation throughout the year. Students may enter in July, September, or February. This school offers unusual advantages to those desirous of perfecting themselves in the French language and literature. The rule of speaking only French is maintained throughout the school year.

So many demands for good teachers reach the School that it would be an investment for teachers or prospective teachers to take six months or a year in the School in order to obtain its certificate.

TUITION AND FEES

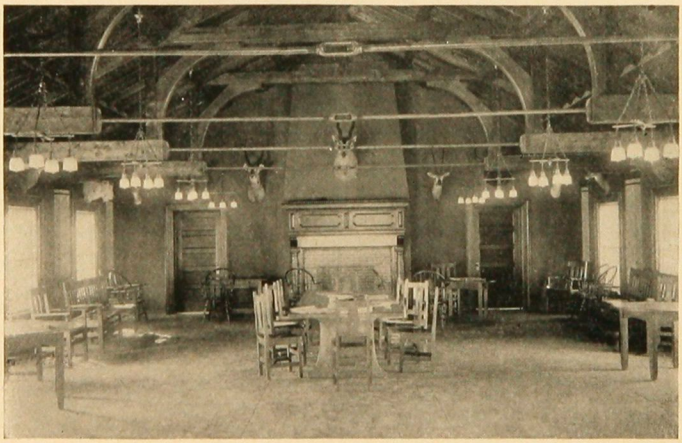
The cost of service and the increased cost of securing instructors of the high standards demanded by the French School have necessitated another slight increase in rates. It is sincerely hoped that the peak has been reached in all the factors entering into the cost of maintaining the school. No appropriation is provided for carrying on the work of the Summer Session, and it must be self sustaining. At the present rates, student expenses will be found lower than in the large city universities.

In the French School, rates vary according to the houses of residence and single or double occupancy of rooms. The rate for registration, tuition, board, and double room is as follows: in the Gables, Battell Cottage, Hillcrest, Hillside, La Maison Française, and Eddy House, $150; in Pearsons Hall, $155; in Starr Hall (two rooms *en suite* for two), $155; with single rooms, in Pearsons Hall, $185; in Battell, La Maison Française, Hillside, Hillcrest, Eddy House, and the Gables, $175. Persons rooming outside will be boarded at the French dining halls at $10.50 per week. Persons

rooming and boarding outside, and attending recitations and social events, will pay registration and tuition fees only, amounting to $60.

A room reservation of $10, payable on or before May 1, is necessary to hold rooms beyond that date. Rooms thus held may be cancelled before June 1, without loss of fee; no reservation fees are returnable after June 1. Owing to fixed obligations for service, instruction, and maintenance charges, persons leaving the school before the close of the Session must not expect reimbursement of charges for rooms or tuition for the unconsumed time.

Reservation fees are credited to the student's account; balance of fees is payable at the opening of the Session. Make all checks payable to Middlebury College Summer Session.



SOCIAL HALL SPANISH HOUSE

THE SPANISH SCHOOL

THE INSTRUCTING STAFF

Professor Moreno-Lacalle, who, since the organization of the Spanish Summer School in 1917, has been its Dean, will, as in the previous sessions, have the collaboration of eminent native educators, who have been chosen, not only because of their achievements in the field of Spanish, but also because of their special training in the subjects of the courses entrusted to them. The 1921 staff is made up as follows:

JULIAN MORENO-LACALLE, DEAN,

Applied Psychology; Castilian Phonetics; Elementary Spanish Phonetics; Spanish Art.

A. B., University of St. Thomas, Manila, P. I., 1895; A. M., University of Maryland, 1918; Student in law, University of St. Thomas, 1896-97; Student in law, Royal College of Superior Studies of Maria Christina, The Escurial, Spain, 1897-98; Student in business administration, Institute Concordia, Zurich, Switzerland, 1899; Translator, Executive Bureau of the Philippines, 1900-05; Instructor in charge of the Advanced and Intermediate courses in Spanish, Spanish American Atheneum, Washington, D. C., 1912-1913; Translator and Editor, Pan-American Union, Washington, D. C., 1906-12; Instructor, Department of Modern Languages, U. S. Naval Academy, Annapolis, Md., 1914-19; Associate Professor, 1919-20; Professor and Head of the Department of Spanish, Middlebury College, 1920—; Dean of the Spanish School, Middlebury, Summer Sessions, 1917-18-19-20-21. Author: "El Centenario de la Independencia de Venezuela", 1911; "El Norte de la Patagonia," (translation), Scribners', 1914; "Elementos de Español-A Spanish Grammar", Sanborn, 1918; "Elements of Spanish Pronunciation", Scribners', 1918; "Spanish Composition", Scribners', 1921.

CARIDAD RODRÍGUEZ CASTELLANO

The Novel of Baroja; Intermediate Spanish Conversation.

A. B., Instituto del Cardenal Cisneros, Madrid, 1907; Master of Pedagogy from the Teachers' Normal School, Olviedo, 1914; Graduate from the International Institute in Madrid; Teacher of History and Literature in American International College, Barcelona; Instructor in Spanish, Middlebury College 1919—; Instructor Summer Session, Cleveland School of Education, 1920; Instructor, Spanish School Middlebury Summer Session, 1919, 1921.

MARÍA DIEZ DE OÑATE

The Novel of Baroja; Classical and Modern Spanish Music.

Master of Music and First Prize, Madrid Conservatory of Music, 1907; Master of Pedagogy, Madrid, 1912; Teacher of Music, Madrid 1912-1915; Secretary, Residencia de Estudiantes, Ministry of Public Instruction, Madrid 1915-20; Instructor Summer Session, Junta de Ampliacion de Estudios, Madrid, 1920. Instructor in Spanish, Middlebury College, 1920—; Instructor, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1921.

FRANCISCA MARTÍNEZ

Intermediate Spanish Grammar; Intermediate Spanish Conversation.

A. B., Syracuse University, 1916; Instructor in Spanish, Dunkirk High School, 1916-18. Instructor in Spanish, Summer Session of the State Teachers' College of Albany, 1918; Instructor in French and Spanish, West High School, Rochester, N.Y., 1918-20; Instructor in Modern Languages, State Teachers' College, Albany, N. Y.; Instructor in Spanish, Middlebury College Summer Session, 1919-20-21.

CÉSAR BARJA

Lyric Poetry; Don Quijote; Spanish Architecture.

B. A., B. S., Institute of Lugo, 1906; graduate student, Universities of Santiago and Madrid, 1906-1912; Doctor en Derecho, University of Madrid, 1915; Fellow of the Spanish Government in Literature, Sorbonne, Paris, Oxford, and Berlin, 1915-16; Fellow of the Spanish Government in Philosophy and Politics, Columbia University (first semester), 1916-17; and Harvard University (honorary student. Second

semester) 1916-1917. Secretary of the Department of Historical Sciences of the Ateneo of Madrid, 1912-1913. Member of the Royal Academy of Jurisprudence and Legislation, and of the College of Lawyers of Madrid; Instructor in Spanish language and literature at Connecticut College, New London, Conn., 1917-1920; Instructor, University of Michigan, 1920—; Instructor, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1920, 1921. Author "Rosas y Espinas Misticas", Madrid, 1921.

CINCINATO G. B. LAGUARDIA

Literature of Argentina and Chile; Latin-American Trade.

A. B., Columbia University, 1915; Graduate Student, University of Illinois, Romance Department, 1915-16; Instructor, University of Illinois, Romance Department, academic year 1915-16; Instructor in Summer Session, University of Illinois, 1916; Instructor in Spanish, Extension Department, Columbia University, 1915; Instructor in Romance Department, New York University, Summer Term, 1917; Instructor, U. S. Naval Academy, Modern Languages' Department, 1916-19; Assistant Professor, 1919-1921; Associate Professor, 1921—; Instructor in Spanish School, Middlebury College Summer Session, 1919-1921; Author: "Argentina—History and Legend", Sanborn & Co., 1919; "Cuentos Hispano-Americanos", Scribners, 1920.

ANGELA PALOMO

The Drama of Alvarez Quintero; Intermediate Spanish Grammar.

A. B., Instituto del Cardenal Cismeros, Madrid; Graduate from the International Institute of Madrid; Instructor, American International College, Barcelona; Instructor in Spanish, Wellesley College, 1916—; Instructor, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1919, 1921.

CIPRIANO DE MONTOLIU Y DE TOGORES

Syntax and Rhetoric; Spanish Sociology; Spanish Archeology.

A. B., Ph. D., University of Barcelona; Graduate student, Universities of London and Berlin; Lecturer on sociology and political economy; Founder of the Sociedad Civica of Barcelona; Author of several works on Archeology and Sociology; Head of Spanish Department, School of Organic Education, Fairhope, Alabama, 1920; Instructor

in Spanish, Yale University, 1920-21; Head of Department of Romance Languages, Acadia University, Nova Scotia; Instructor, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1921.

FRANCO DE VILLAFRANCA

Hispanic Geography and History; Secretarial Course.

Graduate Liceo de Costa Rica, San José, 1906; Maestro Normal, St. Luis College, Cartago, Costa Rica, 1909; A. B. Academia Hispano Francesa, Barcelona, Spain, 1912; Graduate, Institute de Perolles, Fribourg, Switzerland, 1915; Teacher of French, St. Luis College, Cartago, Costa Rica, 1916-17; Teacher of Spanish and French, Cristobal High School, Panama; Head of Spanish Department, Meriden High School, Meriden, Conn., 1919—; Instructor, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1921.

ELISA PÉREZ Y RODRÍGUEZ

The Drama of Alvarez Quintero; Secretarial Course.

A. B., Instituto Cisnêros, Madrid, 1907; Graduate of the International Institute of Madrid; Instructor in Latin and Spanish Language and Literature, American College, Madrid, 1907-10, Barcelona, 1910-1920; Instructor in Spanish and French, Stonewall Jackson College, Abingdon, Virginia, 1920—; Instructor, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1921.

THE COURSES OF STUDY

No beginners' courses are given. Those offered are designed for teachers of Spanish and students who have attained some proficiency in the language. These courses are organized and conducted in such a manner as (1) to carry the student's knowledge far beyond that gained through the ordinary college courses, and (2) to give the student absolute confidence in her or his ability to use the language. Ear and speech undergo constant training, and special emphasis is laid on correct pronunciation and on acquiring fluency and ease in conversation. Students are instructed in small groups in the conversational courses, which are graded and adapted to the need of each student.

The full list of courses is as follows:—

ADVANCED COURSES

RECITATION COURSES

1. APPLIED PSYCHOLOGY IN THE TEACHING OF SPANISH. *b, c*

On the principle that the foundation of the language study is mainly psychological, this course has for its purpose a study and discussion of the psychological factors conditioning the process of learning Spanish, and of the devices best suited to develop and adapt the thinking power of the learner. The first half of the recitation will consist of a presentation of the problem to be discussed at the next recitation, and the latter half to a discussion of the topic previously presented.

The students taking this course are requested to compile beforehand in a special notebook for the purpose such questions, topics and problems bearing on the subject as they may deem suitable for discussion, particularly such observations as they may have gathered from actual experience in the class room.

Tuesdays, Thursdays and Saturdays at 9:00.

PROFESSOR MORENO-LACALLE

2. CASTILIAN PHONETICS. *b, c*

Comparative, analytical and synthetical study of Castilian sounds, with aural, oral and written drills. (Prerequisite: Course 12, or a knowledge of Spanish Phonetics.)

Mondays, Wednesdays and Thursdays at 9:00.

PROFESSOR MORENO-LACALLE

Texts: Navarro Tomás, "Manual de Fonética Española," Madrid, 1918; Rippmann, "Elements of Phonetics," Dutton.

3. SPANISH SYNTAX AND RHETORIC. *b, c*

This course is especially designed to improve the students' ability in oral and written composition, and will cover the following points: (1) Study of syntax with exercises in syntactical analysis; (2) Study of synonyms, antonyms and paraphrasing with exercises in synonymous constructions on given models; and (3) general study of rhetoric, with exercises in free composition (literary descriptions, themes, essays, short stories, analysis and criticism of literary gems.) **Daily at 2:30.**

DOCTOR DE MONTOLIU

Texts: Bello—Cuervo, Gramática Castellana, Paris, 1916.

4. The Lyric Poetry of the Golden Age. *b, c*

A general survey of the subject, with a critical and appreciative study of the best poets of the time.

Daily at 10:00.

Doctor Barja

Texts: "Poetas Liricos de los Siglos XVI y XVII," Biblioteca Rivadeneyra, Vols. 32 y 42; "Poesias de Fray Luis de Leon", Coleccion de los Mejores Autores, Vol. 5.

5. Don Quijote de la Mancha. *b, c*

An appreciative study of Cervantes' masterpiece, and its influence on the literatures of the world.

Daily at 11:00.

Doctor Barja

Texts: Cervantes, "Don Quijote de la Mancha", Edicion Calleja, Madrid.

6. The Literature of Argentina and Chile. *b, c*

A general survey with special study of the authors and their works used as texts. **Daily at 1:30.**

Professor Laguardia

Texts: Laguardia, "Argentina-Legend and History", Sanborn, 1919; Ocantos, "Promision"; Blest, Gana, "Martin Rivas"; Henriquez Pérez, "Por La Gloria de San Ambrosio".

CONVERSATIONAL COURSES

7. The Novel of Pío Baroja. *b, c*

A general survey of the works of this contemporary novelist, with a special study of the books used as texts, on which the conversational discussions will be based. **Daily.**

Section I, at 2:30, Señorita Rodríguez

Section II, at 10:00, Señorita de Oñate

Texts: Baroja, "El Mayorazgo de Labraz"; "La Feria de los Discretos", "El Escuadron del Brigante".

8. The Drama of Alvarez Quintero. *b, c*

A general survey of the works of the Quintero Brothers with special study of the plays used as text, on which the conversational discussions will be based.

Daily.

Section I, at 11:00, Señorita Palomo

Section II, at 1:30 Señorita Pérez

Texts: Alvarez Quintero, El Genio Alegre; Las Flores; Malvaloca; La Zagala; La Reina Eterna; Los Galeotes; Nena Teruel; La Calumnada; El Amor que Pasa.

9. Spanish Sociology. *b, c*

A study and discussion of Spain's social problems as presented by Costa and Ganivet. **Daily at 1:30.**

Doctor Montoliu

Texts: Mercadal, Ideario de Costa; Mercadal, Ideario de Ganivet.

10. Latin-American Trade and Finance. *b, c*

A survey of commercial and financial conditions in the Latin-American countries in relation to United States trade and finance. **Daily at 10:00.**

Professor Laguardia

Texts: Pamphlets of the Pan American Union. (These will be distributed among the members of the course.)

11. Hispanic Geography and Industry. *b, c*

A survey of the history and geography of the Spanish-speaking countries. **Daily at 11:00.**

Señor Villafranca

Texts: Santibáñez, "Historia de la América Latina"; "Geografia Comercial de la América Latina"; Spencer, Trozos de Historia, Ginn.

INTERMEDIATE COURSES

12. Elements of Spanish Phonetics. *b, c*

A theoretical and practical course: bases of phonetics; sound physiology; phonetic transcription; study of sounds in isolation and in combination; oral and aural exercises. **Daily at 8:00.**

Professor Moreno-Lacalle

Text: Moreno-Lacalle, "Elements of Spanish Pronunciation", Scribner's, 1918.

13. Spanish Grammar and Composition. *b*

A general review of Spanish Grammar; Synonyms and antonyms, dictation, translation, free composition. **Daily.**

Section I, at 9:00, Señorita Martínez

Section II, at 10:00, Señorita Palomo

Texts: Moreno-Lacalle, "Elementos de Español", Sanborn, 1918; Moreno-Lacalle, "Composicion Oral y Escrita", Scribners', 1921.

14. Spanish Conversation. *b*

Systematic acquisition of an every day working vocabulary. The subject-matter of the course will be on daily life and the **realia** of Spanish countries.

Daily.

Section I, at 10:00, Señorita Martínez

Section II, at 11:00, Señorita Rodríguez

Text: Bonilla, Spanish Daily Life, Newson; Wilkins, Second Spanish Book, Holt, 1920; Gill, "La Hermana San Sulpicio", Valdés, Holt; Cusachs, Pepita Jimenez, Valera, Am. Book Co.

15. Spanish Secretarial Course. *b*

A practical course designed to equip the student with a sound basis for social and commercial letter writing; telegrams; filing; Spanish business law. **Daily.**

Section I, at 1:30, Señor Villafranca

Section II, at 11:00, Señorita Pérez

Texts: McHale, "Commercial Spanish", Heath; Sparkman, "Industrial Spanish", Allyn and Bacon; Luria, "Correspondencia Commercial", Silver Burdett.

LECTURE COURSES

(Eight Hours Each for the Entire Session)

16. Spanish Art (Illustrated). *b, c*

Mondays, at 7:00 P. M.

Professor Moreno-Lacalle

17. Spanish Music (Illustrated with piano selections). *b, c*

Tuesdays, at 7:00 P. M.

Señorita de Oñate

18. Spanish Archaeology (Illustrated). *b, c*

Wednesdays at 7:00 P. M.

Doctor de Montoliu

19. Spanish Architecture (Illustrated). *b, c*
Fridays at 7:00 P. M.
Doctor Barja

Note: Owing to the fact that the slides for courses 16, 18 and 19 had to be especially ordered from Spain and to the uncertainty of their prompt arrival, the program for these lectures is subject to change.

CREDITS

Credits for the above courses will be allowed as follows: Courses 1 and 2, one credit each; Courses 3 to 15 inclusive, two credits each; for the lecture courses, one credit will be allowed for any two together, or two for all four together.

EXAMINATIONS

The last three days of the Spanish School are devoted to the final examinations. They are required only of students who desire credits, certificates, or recommendations, but it is advisable that all should take them.

BOOKS

Books not published in this country may be obtained from G. E. Stechert and Company, 155 West 25th Street, New York City. After the opening of the session, books will be on sale at the College Bookstore.

CLASS-ROOM WORK

The work in the class room is so planned and conducted as to stimulate the self-activity of the students, each and every one of whom is given frequent opportunity to speak. In the conversational courses the burden of the conversation is carried by the students, the instructor's task being confined to a brief talk in the beginning of each recitation, and to directing the discussion, correcting errors and requiring every member of the class to take due part in the discussion.

THE SPANISH SCHOOL

SOCIAL ACTIVITIES

In the Middlebury Spanish School, where it is essential to maintain at all times the national atmosphere, the social life plays an all-important role. By "social life" or "social activities" is meant, not only receptions, excursions and entertainments, but also and mainly the daily routine outside the recitation room. This social routine is so arranged as to include:

(1) Sufficient time and frequent opportunity for the students to meet and associate with the instructors in an informal way.

(2) A certain number of hours a day when the students can hear Spanish spoken idiomatically and when they will be corrected in such mistakes as they may make in their familiar conversation.

(3) Lively and interesting conversation during meal hours, each table being presided over by an instructor.

(4) Out-door readings of Spanish literary gems, story telling, etc.

(5) Spanish songs, games, plays, etc.

(6) Sunday services in Spanish.

(7) Informal meetings for discussion in Spanish of subjects of interest to students.

(8) Weekly dances or receptions.

(9) Excursions, hikes, etc.

(10) A final performance is given in the last week consisting of Spanish musical and vaudeville numbers and a Spanish play.

For the regular and periodical carrying out of these activities a weekly program is posted on Saturday morning of the preceding week, in accordance with the following outline of the

DAILY ROUTINE OF SOCIAL ACTIVITIES

On Sundays, at 7:00 P. M., divine services in Spanish with singing of Spanish hymns are held at Mead Memorial Chapel.

Every afternoon, from 5 to 6, out-door meetings are held for the reading by a member of the staff of Spanish literary and poetical selections.

The daily evening program begins promptly at 7:00 with the lecture assigned for the day, the functions for each day of the week being as follows:

Mondays: students' meetings presided over by an instructor for the discussion of subjects of interest;

Tuesdays: chorus singing by the students of Spanish national and folk songs;

Wednesdays: Spanish parlor games;

Thursdays: Spanish entertainments, the programs consisting of musical numbers, recitations of poems, dramatized anecdotes, short plays, etc.;

Fridays: informal dances;

Saturdays: excursions and hikes in groups of students.

The special events planned for the Session are scheduled for the following dates, subject to such changes as may be required by circumstances:

Sunday, July 3, at 7:00 P. M., opening exercises at Mead Memorial Chapel, following the divine services.

Monday, July 4, at 7:00 P. M., Fourth of July Celebration, followed by an exhibition of fireworks.

Saturday, July 9, at 4:00 P. M., Garden Party in honor of the Spanish students by the Dean and Mrs. Moreno-Lacalle.

Saturday, July 23, from 8:00 A. M. to 4:00 P. M., excursion to Lake Dunmore.

Friday, July 29, at 8:00 P. M., Spanish Masquerade Ball. For this occasion it is advisable for the students to come provided with costumes. Prizes are given for the best and for the most original.

Thursday, August 4, at 7:30 P. M., "Juegos Forales", a typically Spanish literary feast, the description of which is given below.

Friday, August 12, at 8:00 P. M., the final grand entertainment, with a representation of "La Revoltosa", one of the most successful Spanish musical comedies of modern times.

THE "JUEGOS FLORALES"

The Spanish "juegos florales" (floral games), dating from the times of the Provenzal troubadours, is a literary feast held annually in different cities of Spain for awarding prizes to the best poetical works submitted at previously held competitions. The first prize consists of a natural flower which is presented at the "juegos" by the presiding "queen" selected by the winner. The "queen" makes the presentation of the prizes from her throne of flowers, surrounded by her "corte de amor" (court of love), and after the speech by the "sostenedor" of the "juegos".

The Literary Competition. With that end in view, a Spanish literary competition will take place at the Spanish School, calling for the following works: 1st. A lyric poem, meter and subject to be chosen by the competitor; 2nd. A short story in prose on a Spanish legendary subject, not exceeding 1,000 words; 3rd. An essay discussing the advantages of the Spanish language from the cultural, social and commercial points of view, not exceeding 2,000 words. The conditions of the contest will be announced in due time. The contest closes at midnight, July 25.

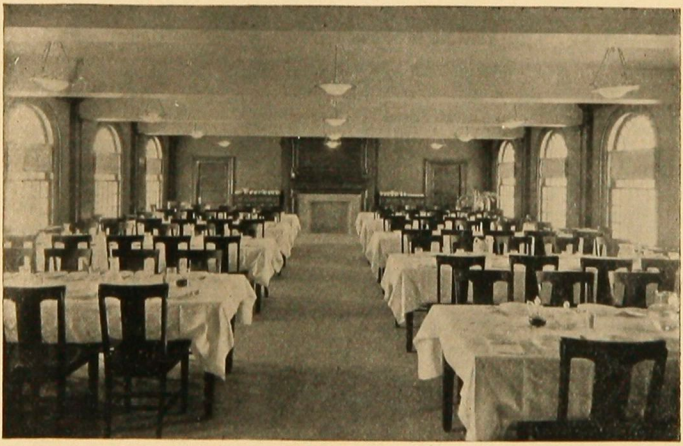
ILLUSTRATIVE MATERIAL

For the convenience of the students, the Spanish books in the College Library are transferred for the period of the Session to the Social Hall of the Spanish House, where there is also a supply of the best Spanish periodicals, and collections of photographs, stereopticon views, pictures and other material illustrative of the life, industries, art and geography of Spain and Latin America.

TUITION AND FEES

Although the cost of maintaining the Spanish School has materially increased, only such advances in rates have been made as are absolutely necessary.

A uniform charge of $170 covers registration, tuition, board and room, and the $10 deposit for advance registration is credited on the student's account. This rate is made for the full period of the School, July 1 to August 18. Persons rooming outside will be boarded at the Spanish dining hall at $10.50 per week. Persons rooming and boarding outside, and attending recitations and social events, will pay registration and tuition fees, amounting to $60. Owing to fixed obligations for service, instruction, and maintenance charges, persons leaving the school before the close of the Session must not expect reimbursement of charges for rooms or tuition for the unconsumed time.



DINING HALL SPANISH HOUSE